

投票是強制性的



2010年聯邦選舉的 官方指南

2010年8月21日星期六

Ballot
box



Chinese/中文



AEC

Australian Electoral Commission

Your vote is a valuable thing

**ELECTION
2010**

聯邦選舉日



選舉日定於**2010年8月21日**星期六。



所有18歲及以上，名字在選民登記冊上的澳洲公民都必須投票。如果您沒有投票，您可能會被罰款。



投票站將於**早上8時正**開放，**下午6時正**關閉。



在選舉日您可以在您的州或領地內任何一個**投票站**投票。



如果您在選舉日未能前往在您的州或領地的投票站，將參閱第4頁有關其他投票方法的資料。



確保您的投票獲得點算 — 您必須正確地填寫選票。有關怎樣正確投票的資料，請參閱最後一頁。

在當日投票

投票的最簡單方法就是在**2010年8月21日**星期六日前往在您的選區的投票站。

如果您在選舉日會在您所居住的州或領地，但在您的選區以外的地點，您仍然可以在任何投票站投票。

所有的投票站都將於**早上8時正**開放，**下午6時正**關閉。

有關在何處投票的詳情，使用在www.aec.gov.au的投票站尋找器尋找。投票站也會在選舉日前的星期五在主要的都會報章（英語報章）公佈。

有些選民會在上次選舉後撥入不同的選區，這是因為有些選區的選舉界限有所更改。要查詢您登記的選區，廣東話請致電**1300 720 135**，國語請致電**1300 720 142**，或瀏覽www.aec.gov.au。

如果在選舉日您未能前往您的州或領地的投票站，您仍然可以讓投票獲得點算。有關詳情，參見第4頁。

未能前往投票站？



在您的州以外的地點

如果您在選舉日身處您的州或領地以外的地點，您不可以隨意前往任何一個投票站投票，瞭解這一點是很重要的。您只可以在選舉日在州際投票中心或AEC分區辦事處投票，您可以提早在任何一個提早投票中心或AEC分區辦事處投票，也可以提早用郵遞方式投票。

海外

如果您會在海外，您可以用郵遞方式投票，或親身前往澳洲海外大使館或領事辦事處投票，大多數海外大使館或領事辦事處接受投票。前往投票前請先查詢地址詳情，大使館的聯絡資料可在www.dfat.gov.au查詢。您也可以離開澳洲前，往提早投票中心或以郵遞方式投票。

在偏遠地區

投票工作小組會前往一些偏遠地區。留意您當地地方政府的海報、收聽電臺廣播、閱讀地方報紙有關日期和時間，或聯絡AEC查詢資料。

在醫院或療養院

在選舉前或在選舉日，投票工作小組會到訪一些醫院和療養院。如果您所在的醫院或療養院沒有工作小組到訪，您可能可以申請郵遞投票。您的接待職員可能會有郵遞投票的申請表，您也可以聯絡AEC。

在監獄

在獄中服刑刑期少於三年的人士有投票的權利。囚犯可以用郵遞方式投票，也可能可以使用流動投票服務。

提早投票



如因以下原因未能在選舉日前往投票站，可能符合在選舉日前提早投票的資格：

- 身處在登記投票的選區以外的地區
- 離開投票站超過8公里的距離
- 正在旅遊或不能離開工作地點前往投票
- 病情嚴重、體弱或將快分娩（或您需要照顧以上情況的人士）
- 是醫院的病人而未能在醫院投票
- 因宗教信仰未能前往投票站投票
- 正在監獄服少於三年的刑期，或被拘留
- 您是不公開地址的選民，或對個人安全有合理的憂慮

如果您符合提早投票的資格，可以選擇以下其中一個方式投票：



親身前往 — 在選舉日前，前往提早投票中心投票。提早投票中心地點方便，有些會在正常辦公時間以外的時間開放。您也可以於辦公時間前往任何一個AEC分區辦事處投票。查詢您就近的提早投票中心或AEC辦事處的地址，瀏覽www.aec.gov.au，或廣東話查詢可致電 **1300 720 135**，國語查詢可致電 **1300 720 142**。您也可以查閱白頁電話簿，在“澳洲選舉委員會” (Australian Electoral Commission) 一欄查閱有關您就近的AEC辦事處的聯絡資料。



郵遞方式 — 您可以申請郵遞投票，只需填寫申請表。您可以在郵政局、AEC辦事處或在www.aec.gov.au 取得申請表。AEC必須在2010年8月19日星期四下午6時之前收到您的申請。

請記得預留足夠的時間，讓您可以收到郵寄給您的選票，以及讓您在選舉日下午6時之前填寫和寄還選票到AEC。在選舉日**前**盡早將投票信封寄回。

請留意：郵遞投票申請表和選票只有英語版本。





在投票站

如果您有需要，投票站是會提供協助的。投票工作人員會有中文的資訊，指示怎樣正確地投票。您可以在填寫選票時要求協助，也可以帶同家人或朋友，協助您填寫選票。只需在抵達投票站時通知投票工作人員。

在有些投票站會有說英語以外語言的投票工作人員，他們會佩戴證章讓您知道他們說甚麼語言。

您選擇投票給哪一位候選人是您的決定。在投票站外，候選人的代表可能給您“怎樣投票指示卡”，建議您以指定的方式投票。您無需按照這些指示卡投票。

投票站

 <p>第一步</p>	<p>在投票站，投票工作人員會詢問您的全名和地址，詢問您在這次選舉中有否投過票，然後會在選民登記冊上將您的名字畫上標號。</p>
 <p>第二步</p>	<p>您會獲得兩張選票 — 綠色選票是選眾議院議員的，而白色的選票是選參議院議員的。</p>
 <p>第三步</p>	<p>細閱兩張選票的說明指示，每張的填寫方法都不同。如果您有疑問，向投票工作人員查詢。</p>
 <p>第四步</p>	<p>您填寫好選票後，將選票摺疊，放入提供的選票箱內</p>

如果在填寫時有錯誤，不要擔心。
您可以索取另一張選票，重新填寫。

有關說明指示，參見本指南的最後一頁。

您可以在 www.aec.gov.au 練習投票。

為殘疾人士提供的通道



網頁和報章廣告會展示設立殘疾人士使用通道的投票站，投票站也會為不能從他們的車輛下車的人士作出特別的安排。

在這次聯邦選舉，失明或視力較弱的人士可以選擇前往125個地點的其中之一，透過電話私下投票。這安排會在選舉日前兩個星期期間和選舉日提供。有關詳情，包括投票地點的詳細資料和開放時間，瀏覽www.aec.gov.au，或廣東話查詢可致電**1300 720 135**，國語查詢可致電**1300 720 142**。

如果您是失聰或有聽覺或語言障礙，請透過國家轉達服務聯絡我們：TTY使用者電話 133 677，然後報上號碼 13 23 26。說話和聆聽的用戶請致電1300 555 727，然後報上號碼 13 23 16。互聯網轉達用戶可連接NRS，然後要求轉至13 23 26。

記住

瀏覽 www.aec.gov.au，或廣東話可致電 **1300 720 135**，國語致電 **1300 720 142**，查詢以下資料：

- 選舉日投票站
- 提早投票中心
- 州際投票中心
- 流動投票的詳情
- AEC 分區辦事處
- 郵遞投票的資料

怎樣讓您的投票獲得點算

在選舉日，您會收到兩張選票：

綠色選票選眾議院的代表，白色的是參議院的選票。

如果在填寫選票時有錯誤，不要擔心。您可以索取另一張選票，重新填寫。

綠色的選票 - 在每一方格內填上編號。

在綠色的選票，您須要在您首選的候選人旁的方格內填上“1”，次選的候選人旁的方格內填上“2”，如此類推，直至您在每一個方格內填上編號。

您必須在每一個方格填上編號，您的投票才會獲得點算。

不要在格內打鉤或打叉，或將方格留空，否則您的選票不會被點算。

BALLOT PAPER
HOUSE OF REPRESENTATIVES
YOUR STATE
ELECTORAL DIVISION OF
YOUR ELECTORATE

Number the boxes from 1 to 8 in the order of your choice.

4	CANDIDATE A POLITICAL PARTY
6	CANDIDATE B INDEPENDENT
3	CANDIDATE C POLITICAL PARTY
1	CANDIDATE D POLITICAL PARTY
5	CANDIDATE E POLITICAL PARTY
8	CANDIDATE F POLITICAL PARTY
2	CANDIDATE G
7	CANDIDATE H POLITICAL PARTY

Remember...number every box to make your vote count.

AEC
Australian Electoral Commission

樣本

白色選票 - 兩個投票的方式

白色的選票有兩個投票的方式，可供選擇：

選擇

在橫線之上

您可以在線上一個方格內填寫編號“1”，投您所選的政黨或組別，如果您這樣做，您容許您投票支持的政黨或組別決定投票的次序。有關詳情，請參閱

www.aec.gov.au

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	B	C	D	E	F
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	B	C	D	E	F	Ungrouped
CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE
First name	First name	First name	First name	First name	First name	First name
Party	Party	Party	Party	Party	Party	Party

或

樣本

在橫線之下

您可以選擇在線下的每一個方格，按照您的選擇填上編號。您必須在您首選的候選人旁的方格內填上“1”，次選的候選人旁的方格內填上“2”，如此類推，直至您在每一個方格內填上編號。

您必須在每一個方格填上編號，您的投票才會獲得點算。

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	B	C	D	E	F
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	B	C	D	E	F	Ungrouped
CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE
6	3	4	7	9	73	77
CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE
First name	First name	First name	First name	First name	First name	First name
Party	Party	Party	Party	Party	Party	Party
2	7	8	17	70		
CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE
First name	First name	First name	First name	First name	First name	First name
Party	Party	Party	Party	Party	Party	Party
5			12			
CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE	CANDIDATE
First name	First name	First name	First name	First name	First name	First name
Party	Party	Party	Party	Party	Party	Party

樣本